



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

Liberté
Égalité
Fraternité

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

Le procureur de la République

DAPECS

Section des affaires civiles, commerciales
et professions réglementées

**LISTE DES INTERPRETES-TRADUCTEURS
du ressort du tribunal judiciaire de Marseille - Année 2024**
dressée en application des articles L.141-3, L.141-4, R.141-1 à R.141-12
du code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile

La procureure de la République près le tribunal judiciaire de Marseille,

Vu l'avis du président du tribunal judiciaire de Marseille en date du 13 mars 2024 ,

DECIDE

La liste des interprètes-traducteurs du ressort du tribunal judiciaire de Marseille est arrêtée, pour l'année 2024, ainsi qu'il suit (*) :

Année d'inscription	Langue	Identité et coordonnées
2023	ALBANAIS KOSOVAR	* M.HASAJ Alexandre 478 avenue Ernest Subilia 13600 LA CIOTAT 07.78.38.69.06 idrzhhasaj@gmail.com
2023	ALLEMAND	* Mme MARMILLOD épouse WENDLING Eliane Alice 47 avenue David Dellepiane 13007 MARSEILLE 06.19.53.60.79 wendingel@wanadoo.fr
2023	ALLEMAND	* Mme OLDENBURG Anke 136 boulevard Longchamp 13001 MARSEILLE 06.12.77.85.00 ao@anke-oldenburg.eu
2023	ALLEMAND	* Mme Pochet Sylvie 78C avenue des Chutes Lavie 13004 MARSEILLE 06.51.22.91.90 spochet@localteam.com
2023	ANGLAIS	* M. BON Eric c/o Transword 359 boulevard Mireille Lauze 13011 MARSEILLE 04.91.92.12.12 ericbon@transword.fr



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

Liberté
Égalité
Fraternité

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	ANGLAIS / AMERICAIN	* Mme COSTA Valérie 160 boulevard National 13003 MARSEILLE 06.77.22.32.70 valerie.dominique.costa@gmail.com
2023	ANGLAIS	* M. GALE Rory Andrew 14 rue d'Isly 13005 MARSEILLE 06.67.19.46.50 rory@rorygale-translation.com
2023	ANGLAIS / AMERICAIN	* Mme JAABIRI Hanan 35 rue Adolphe Thiers 13001 MARSEILLE 07.68.50.67.06 jaabiri.export@yahoo.com
2023	ANGLAIS	* M. JACQUOUTON Olivier Résidence la Rouvière Bât 1 83 boulevard du Redon 13009 MARSEILLE 06.07.46.59.69 olvier.jacquouton@sfr.fr
2023	ANGLAIS	* Mme NOYAU Julie Elsa 92 rue Saint-Savournin 13001 MARSEILLE 06.15.54.72.54 jn.expert13@yahoo.fr
2023	ANGLAIS / AMERICAIN	* Mme TOSU Alina Collège Louise Michel 75 rue Alfred Curtel 13010 MARSEILLE 06.95.13.48.65 alynnahpopescu1@yahoo.com
2023	ARABE	* M. ASALI Zuhair 85 avenue d'Haifa BP 40218 13268 MARSEILLE CEDEX 08 06.73.19.51.18 traducteur.arabe@yahoo.fr
2023	ARABE (littéral, dialectal et psycholinguistique)	Mme AMMEUR Fatima 5 rue de Friedland 13006 MARSEILLE 06.34.62.75.51 f.ammueur@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	ARABE	* M. ASSAF Moayed 39 rue Barthélemy 13001 MARSEILLE 06.09.15.34.76 assafmoayed@gmail.com
2023	ARABE	* Mme DJEDIDI Saïda 66 rue Charras 13007 MARSEILLE 06.10.62.91.79 saida.djedidi@wanadoo.fr
2023	ARABE	* M. GHADJATI Lyes 8 pont des Audrys 13240 SEPTEMES LES VALLONS 06.50.08.34.14 coza13@hotmail.fr
2023	ARABE - ARABE LITTERAIRE	* Mme GHOUELBOURK, épouse CHELGHAM Fatma 46 rue de la République 13002 MARSEILLE 06.14.96.37.73 fghouelbourg@yahoo.fr
2023	ARABE	* Mme JAABIRI Hanan 35 rue Adolphe Thiers 13001 MARSEILLE 07.68.50.67.06 jaabiri.export@yahoo.com
2023	ARABE	* Mme KAROUT, épouse MARTINET-KAROUT Thérèse Le Diamant Allée des Pins 13009 MARSEILLE 06.78.67.48.57 theresemartinet@gmail.com
2023	ARABE - ARABE LITTERAIRE	* Mme KHALIFE Souad 62 rue Sainte-Baume 13010 MARSEILLE 06.18.30.39.76 khalifesouad@gmail.com
2023	ARABE	* Mme MATRI, épouse BUAZIZA Zeineb 11 rue du petit chantier Le Lacydon Bâtiment B 13007 MARSEILLE 06.52.12.80.90 z_matri@yahoo.fr
2023	ARABE	* Mme MESHRAKI, épouse EL TAHAN Ibteham 168 chemin de Morgiou 13009 MARSEILLE 06.78.71.71.83 ibtessam.meshraki.e@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

Liberté
Égalité
Fraternité

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	ARABE ARABE LITTÉRAIRE	Mme MOSBAH, épouse HOUCHE Lemia 11 rue Joseph Proudhon 13014 MARSEILLE 06.25.33.83.57 lam.houche@gmail.com
2023	ARABE	* Mme NAIT-HADDOU Fatima 13 rue Emile Duclaux 13004 MARSEILLE 06.15.77.06.90 fatimanaithaddou@gmail.com
2023	ARABE	Mme REKIK Faouzia Résidence Val Pins Bâtiment D 33 boulevard du Bosphore 13015 MARSEILLE 06.22.83.21.48 faouzia.rekik@gmail.com
2023	ARMENIEN	* M. TADEVOSYAN Arusyak 46 rue de la Joliette 13002 MARSEILLE 06.61.31.83.87 tadevos29@yahoo.fr
2023	ARMENIEN	* Mme AVETYAN Lucie 1 rue Léon Paulet 13008 MARSEILLE 06.62.73.05.80 marukyan.luso@gmail.com
2023	ARMENIEN	* Mme AMIRHAN épouse ZADIKIAN Mari Alis 25 rue Auguste Blanqui 13006 MARSEILLE 06.66.53.02.12 mariamirhan@hotmail.com
2023	BULGARE	* Mme FOTINOVA Krasimira 201 boulevard Michelet Résidence La cravache Bâtiment H10 3 ^{ème} droite 13009 MARSEILLE 06.06.98.70.89 krassimira.fotinova@gmail.com
2023	BULGARE	* Mme IORDANOVA épouse GUERIN Teodora 26 rue Sainte-Baume 13010 MARSEILLE 06.51.62.30.63 teodora.guerin@hotmail.fr
2023	CHINOIS	* Mme AHKYE Xin 171 rue Françoise Dolto 13320 BOUC BEL AIR 06.14.04.82.31 ahkyexin@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	CHINOIS	* Mme GUO épouse RESCOUSSIER Pei Chih 16 avenue des Cistes 13830 ROQUEFORT LA BEDOULE 04.42.73.03.26 pcguo@wanadoo.fr
2023	CHINOIS	* Mme GUO épouse SCARAMELLI Pei-Fang 181 chemin des Solans 7 lot. Oulivereido 13400 AUBAGNE 06.83.52.93.40 peifang13@gmail.com
2023	CHINOIS	* Mme LELEU épouse ZANARET Oriane 11 boulevard des chênes 13009 MARSEILLE 06.02.03.43.05 contact@chinaccess.fr
2023	CHINOIS	* Mme WANG épouse DUBOIS Runying 72 rue Ernest Rouvier 13009 MARSEILLE 07.82.82.80.89 wangrunying@gmail.com
2023	ESPAGNOL	* Mme BELLEPAUME-NOGUERA Roselyne Le Négresko 2 - 14 rue Négresko 13008 MARSEILLE 06.82.56.37.43 roselyne.bellepaume@orange.fr
2023	ESPAGNOL	* Mme COSTA Valérie 160 boulevard National 13003 MARSEILLE 06.77.22.32.70 valerie.dominique.costa@gmail.com
2023	ESPAGNOL	* Mme DURNEY Bernadette 5 boulevard du Maréchal Koenig Résidence Michelet de Lattre B2 13009 MARSEILLE 06.33.68.17.51 durney_bernadette@yahoo.fr
2023	ESPAGNOL	* Mme SINABALYAN Anahit 10 rue du monastère 13004 MARSEILLE 06.27.30.18.51 annsinabalyan@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2024	GREC	Mme Sophie SCARVELIS épouse GATAKIS 921 route Enco de Botte 13190 ALLAUCH 06.82.37.69.70 sskarveli@gmail.com
2024	GREC	M. Dimitrius GATAKIS 921 route Enco de Botte 13190 ALLAUCH 06.82.37.69.70 Dimitri.gatakis@gmail.com
2023	ITALIEN	* Mme BONNELI Crocina 31/A avenue Pasteur 13007 MARSEILLE 06.60.07.44.16 crocinaBonelli@gmail.com
2023	ITALIEN	* M. LA VIOLA Christophe 118 chemin des Prud'hommes n°20 13010 MARSEILLE 06.45.33.31.77 christophe.laviola@gmail.com
2023	ITALIEN	* Mme MILANI Corinne 27 rue Garnier 13010 MARSEILLE 06.18.53.90.32 contact@alternativetraduction.com
2023	ITALIEN	* Mme SARLI Virginia Collège Elsa Triolet 22 place Canovas 13015 MARSEILLE 06.25.61.94.60 virginiamartasarli@yahoo.com
2023	JAPONAIS	* Mme ASAYAMA Emi 24 rue du docteur Germain Sée 75016 PARIS 16 06.12.05.11.42 emi.asayama@noos.fr
2023	KURDE	* M. ASSAF Moayed 39 rue Barthélemy 13001 MARSEILLE 06.09.15.34.76 assafmoayed@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2024	KURDE - TURC	Mme SAHIN-ACIKYUZ Nezahat 29 rue Paul Codaccioni 13007 MARSEILLE 06.66.42.87.96 Manondela113@gmail.com
2023	LANGUE DES SIGNES FRANCAISE	* Mme GUTMAN Carole 78 rue d'Italie 13006 MARSEILLE 06.64.13.19.64 carole.gutman@gmail.com
2023	LANGUE DES SIGNES FRANCAISE	* Mme NASLIN épouse BRUN Hélène C.I.L. Place de Rome 13006 MARSEILLE 06.13.26.15.89 lecil13@hotmail.com
2023	PERSAN - DARI - PACHTOUN - OURDOU	M. HASHEMI Habib Ullah 30 rue Alphonse Moutte 13013 MARSEILLE 07.83.82.12.35 habibtaza@yahoo.com
2023	POLONAIS	* M. FOURNIER Thibaud 14 rue Aldebert 13006 MARSEILLE 06.77.08.83.18 ftraduction@yahoo.com
2023	PORTUGAIS	* Mme REY Gisèle Traverse du bosquet Bâtiment A Le Bosquet Quartier St Pierre 13400 AUBAGNE 06.23.84.72.33 jzl.rey@laposte.net
2023	PORTUGAIS	*M. SOARES DA SILVA Fabio 19 rue Charles Plumier 13002 MARSEILLE 06.22.84.38.99 soaresdasilva.fabio@gmail.com
2023	ROUMAIN	* Mme CHIPUC épouse ALBANO Mariana 109 traverse de la Gouffonne Valmante-Michelet Bâtiment 4 13009 MARSEILLE 06.37.88.04.94 rosabina54@gmail.com



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	ROUMAIN	* Mme GOLBAN Mariana 13 rue de village 13006 MARSEILLE 06.26.94.44.76 marianagolban@yahoo.fr
2023	ROUMAIN	* Mme TOSU Alina Collège Louise Michel 75 rue Alfred Curtel 13010 MARSEILLE 06.95.13.48.65 alynnahpopescu1@yahoo.com
2023	RUSSE	* Mme AVETYAN Lucie 1 rue Léon Paulet 13008 MARSEILLE 06.62.73.05.80 marukyan.luso@gmail.com
2023	RUSSE	M. JOUBERT Gautier 5 rue Augustin Fresnel Résidence Victoria Park 13013 MARSEILLE 07.78.24.39.25 gautierjoubert@laposte.net
2023	RUSSE	* Mme NIKOULINA épouse GAUTHIER Nina Igovrena 39 boulevard Emile Sicard 13008 MARSEILLE 06.16.91.06.68 ninagautier@russetraduction.fr
2023	RUSSE	* Mme PROVOTOROVA Gallina 92 rue Alphonse Daudet 13013 MARSEILLE 06.61.76.29.15 galateurfrance@gmail.com
2023	SERBO-CROATE	*Mme POZNIC épouse FRANCESCHI Natasa Lycée Marcel Pagnol 128 boulevard de St Loup 13010 MARSEILLE 06.88.00.54.78 natasapoz@gmail.com
2023	SLOVAQUE	* Mme GORDULICOVA épouse CAVACAS Silvia 24 rue Chnork Kaloustian Colline Manon Bâtiment A 13013 MARSEILLE 06.98.01.44.96 silviagordulic@yahoo.fr



**MINISTÈRE
DE LA JUSTICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**COUR D'APPEL D'AIX-EN-PROVENCE
Tribunal judiciaire de Marseille**

2023	TURC	* M. ASSAF Moayed 39 rue Barthélemy 13001 MARSEILLE 06.09.15.34.76 assafmoayed@gmail.com
2023	TURC	* M. CELIKER Fethan Tour Iris 54 boulevard de la Libération 13004 MARSEILLE celiker13.fethan.traduction@gmail.com
2023	VIETNAMIEN	* Mme NGUYEN épouse MOUTET Thi Than Hoa 23 rue de la loge 13002 MARSEILLE 06.66.37.66.18 thanhngtth@yahoo.fr

(*) les interprètes-traducteurs dont le nom est précédé d'une* sont inscrits sur la liste des experts près la cour d'appel d'Aix-en-Provence et sont, à leur demande, inscrits de plein droit sur la présente liste

La présente liste et ses annexes sont tenues à la disposition du public au greffe du tribunal judiciaire de Marseille (Service unique d'accueil du justiciable -SAUJ-) et transmises à Monsieur le préfet des Bouches-du-Rhône, Madame la préfète de police des Bouches-du-Rhône, Madame la directrice zonale de la police aux frontières Sud, Monsieur le directeur zonal de la police judiciaire Sud, Madame la directrice départementale de la sécurité publique des Bouches-du-Rhône et Monsieur le commandant du groupement de gendarmerie départementale des Bouches-du-Rhône.

Fait au Parquet, le 04 avril 2024.

/ Le procureur de la République,


Emmanuelle PORELLI
vice-procureur